

**Prot. n. 4103-VII/1
Bari, 30/11/2022**

**INDAGINE CONOSCITIVA N. 15 del 30/11/2022
DIRETTA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE INTERNO
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO**

IL DIRETTORE RENDE NOTO CHE

È stata indetta la seguente indagine conoscitiva rivolta al personale strutturato dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro a tempo indeterminato, finalizzata al conferimento di n.1 (uno) incarico da svolgere durante l'orario di lavoro ordinario e a titolo gratuito.

Oggetto della prestazione

L'incarico consisterà nell'attività di:

- Referaggio e traduzione dall'italiano all'inglese di n. 4 articoli scientifici di diritto internazionale e dell'Unione europea, ciascuno tra le 5500 e 75000 parole.

Modalità della prestazione

Il prestatore dovrà eseguire l'incarico oggetto della prestazione, dal conferimento di incarico, entro e non oltre il 25 febbraio 2023.

Il responsabile scientifico prof. Cellamare Giovanni rilascerà l'attestazione di regolare esecuzione della prestazione.

Requisiti per l'ammissione

1. Possesso della Laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane (LM-37); o Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38); o Laurea magistrale in traduzione specialistica e interpretariato (LM-94); o titoli equipollenti.

Titoli valutabili

1. Voto di Laurea;
2. Attività di docenza universitaria;
3. Esperienze professionali: esperienze nel settore pubblico e privato assimilabili a quella indicata nell'oggetto;
4. Pubblicazioni: pubblicazioni afferenti al settore della traduzione tra le lingue indicate nell'oggetto.

Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda, redatta in carta semplice e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche prof. Giuseppe Moro, dovrà pervenire, pena esclusione, **entro le ore 12.00 del 12/12/2022**.

Al fine di rispettare le disposizioni previste per l'emergenza epidemiologica da COVID-19, la domanda debitamente firmata, pena esclusione, potrà essere spedita:

in modalità telematica all'indirizzo PEC: direzione.scienzepolitiche@pec.uniba.it utilizzando una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; i documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti.
- tramite posta elettronica certificata (PEC), mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia di un documento d'identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner.

Per l'invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf (ridotto).

Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc. xls, etc.). Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto: ***“Indagine conoscitiva interna n. 15 del 30/11/2022”***.

Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 Mb. Nel caso in cui per l'invio della domanda fosse necessario superare tale capacità, si invitano i candidati a inviare ulteriori PEC indicando nell'oggetto: ***“Integrazione invio domanda Indagine conoscitiva interna n. 15 del 30/11/2022”*** numerando progressivamente ciascuna PEC di integrazione.

Si precisa che la validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/02/2005, n. 68.

in modalità telematica all'indirizzo mail: direzione.scienzepolitiche@uniba.it, secondo le modalità previste per la spedizione via PEC.

Si precisa che questa modalità di invio non prevede nessuna ricevuta di accettazione e ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica del mittente.

La domanda deve essere corredata da un curriculum vitae et studiorum sottoscritto dal candidato che non verrà restituito.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal visto del proprio Responsabile di Struttura.

I dati personali contenuti nella domanda di partecipazione (nel curriculum e documentazione allegata) saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura e in applicazione delle disposizioni normative vigenti in materia di trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati – dai soggetti autorizzati al trattamento – con strumenti manuali, informatici e telematici nell'ambito e in ragione delle finalità sopra specificate, nel rispetto delle misure di sicurezza adottate dall'Università e in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, nonché dei decreti legislativi di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del predetto regolamento. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con sede

legale in Piazza Umberto I, n.1, 70121 – BARI. Il responsabile della protezione dei dati designato può essere contattato all'indirizzo e-mail rpd@uniba.it.

Tutte le informazioni possono essere reperite al seguente link: <https://www.uniba.it/it/ateneo/privacy>

Elementi di valutazione dell'idoneità all'incarico

La valutazione di idoneità all'incarico per titoli sarà effettuata da apposita Commissione presieduta dal responsabile del progetto di ricerca PRIN 2017 prof. Cellamare Giovanni.

La Commissione, nella riunione preliminare da tenersi prima della valutazione, stabilirà i criteri per la valutazione dei titoli.

Il punteggio riservato ai titoli è di 50 punti assegnabili con le seguenti indicazioni:

- 1) 10 punti voto di laurea 110 e lode; 5 punti voto di laurea 110; 3 punti da 105 a 109; 2 punti da 100 a 104; 0 punti inferiore a 100.
- 2) fino ad un massimo di 20 punti per docenze universitarie;"
- 4) fino ad un massimo di 10 punti per le esperienze professionali
- 5) fino a un massimo di 10 punti per le pubblicazioni.

Al termine della valutazione, la Commissione giudicatrice predispone l'elenco dei candidati con l'indicazione dei voti complessivi da ciascuno riportati conseguita e provvede all'affissione all'Albo ufficiale del Dipartimento.

Graduatoria

Ai fini della formazione della graduatoria definitiva nel caso di pari merito sarà preferito il candidato più giovane.

Pubblicità

Il presente avviso verrà pubblicato sul sito Web del Dipartimento di Scienze Politiche e sul sito web di questa Università all'indirizzo <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro/indaginiconoscitive?filtrostruttura=Dipartimento+di+Scienze+politiche>

F.to Il Direttore del Dipartimento
prof. Giuseppe Moro